

名家改编古典名著青少版

◇原著·罗贯中

◇改编·陈友琴

插图版

一

三国演义




CIPG 海腾出版社
中国出版集团

名家改编古典名著青少版

三国演义



原著·罗贯中

改编·陈友琴



IPDG

海豚出版社

DOLPHIN BOOKS

中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (明) 罗贯中著 ; 陈友琴改编. 北京 : 海豚出版社,
2013. 10 (2015.9重印)

(名家改编古典名著青少版)

ISBN 978-7-5110-1571-6

I. ①三… II. ①罗… III. 陈… ①章回小说—中国—明代—缩写
IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第249354号

三国演义

(明) 罗贯中 著
陈友琴 改编

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 王方志 李宏声

责任印制: 王瑞松

出版: 海豚出版社有限责任公司

网址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮编: 100037

电话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传真: 010-68998879

印刷: 北京博图彩色印刷有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 32开 (889毫米×1194毫米)

印张: 39.375

字数: 702千

版次: 2014年1月第1版 2015年9月第2次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1571-6

定价: 78.00元

版权所有 侵权必究

改编者话

我虽然是一个极有小说癖的人，任便哪一类的小说都欢喜看，从来不会厌倦，却也感觉到我国的旧说部如章回体小说之类，在今日实有节约或删改的必要。

外国小说，凡属有名的巨著，很少没有节述或重述的本子。节本的用意，固然是为便利一般读者起见，但有时也因为原著里面确有许多冗赘的地方。我国旧说部需要节本，其使命不但是删繁就简而已，而且应该是极有意义的删节，因为在我国有许多说部其本身含有无意义的成分太多了。

在我国民间最流行的小说——《三国志演义》——就是一部亟须加以删节的读物。我删节本书的要旨，可以大略叙述如下：

（一）《三国志演义》，大家都说是一部小说，其实严格讲起来，只是一部通俗的断代史，专述三国那个时代故事的。因为他历史性的色彩太浓重了，照理就不应该太近于神话——虽然我国旧史里面也不免有些神话，那是史家的不忠实，另是一回事——何况要给现代以及将来的国民阅读的书，那许多神妙莫测或理所绝无的故事，怎能还容它存在呢？因此将一切荒诞神怪的地方，一律删掉，略举其例，如：董卓临死前的妖

异事，沮授观天象而知袁绍将亡事，于吉、左慈兴妖作怪的故事。其他如祥瑞灾异等难以置信的说素，亦皆在必删之列。

（二）撰述小说，最要切近人情，不近人情的事情，不应该写到书里去。在这里，无论其事实的真相如何，凡是与人情大悖戾的地方，也一律删掉。例如第十九回猎户刘安，与刘备素昧平生，一见刘备来投宿，因家无野味，就立即杀妻，以妻肉饷备，此为人情所必无，如此恭敬刘备，反是以陷刘备于罪戾。虽说曹操路中杀吕伯奢及其全家，也同样残忍而不近人情，可是曹操是一个奸雄，他别有防患的深心，与刘安杀妻故事的性质不同，所以刘安杀妻的故事可删，而曹操杀吕伯奢的故事不必删。举此一例，于以反三，其他类此的，不一一说明了。

（三）诸葛亮在《三国志演义》中变成了一个祭风祭星的妖道，其实他原来真面目，只是一个学术、道德、谋略、智力都能充分发展的人物罢了。关云长在后世变成了一个显圣显灵的活菩萨，其实云长也只是一个武艺超群忠心耿耿的人物罢了。在本书关于他们的事也多有删节之处，总求将诸葛亮、关云长写成一个实际上所许有的人物，而不是幻想中的神仙、菩萨。

胡适之先生说：“《三国演义》拘守历史的故事太严，而想象力太少，创造力太薄弱。”我以为拘守历

史故事而能使之通俗化，正是三国演义的长处，至于想象力和创造力倒不是太少，太薄弱，只是因为太不善运用想象力和创造力，这是很可惜的，遂不幸而有“画鬼魅易，画犬马难”之谈！

（四）旧本中不通的诗文太多了，这一类的诗文，粗浅的读者，往往忽略过去，很少人去看；高明的读者，又往往不屑看，所以在此节本中大都删去，仅仅存留的，如诸葛武侯“前后出师表”及曹操《短歌行》这一类的杰作。

本节本中句读的方法，及符号的运用，与新旧各本均各不同，全书删节句读，仅仅只费了一月工夫，乖戾错误处，深恐不免，尚祈读者诸君，加以指正。

二十二，七，十六，陈友琴。

出版说明

《水浒传》、《三国演义》、《西游记》、《岳传》都是中国流传极广的古典小说，版本繁多。晚清以来，随着人们对基础教育的关注，开始出现一些为方便儿童或青少年阅读的改编本。到今天，改编版本百余种。为了方便阅读理解，多数都是重述本，或是仅仅讲述“名著故事”。

这一套“名家改编古典名著青少版”与其他改编本不同：（1）改编并非重述，是在原著基础上作必要删改，原著形式及精华部分皆予保留；（2）删改标准为在内容上删削封建迷信等文化糟粕，及其他不适合青少年阅读的内容，情节、文字上不合适、不连贯、不雅驯的地方酌情处理；（3）改编者多为学者、作家，如《水浒传》、《岳传》由胡怀琛改编，《三国演义》由陈友琴改编。

这套改编本成书于二十世纪三十年代，也可称之为“古典名著节本”。著名学者、作家为青少年改编名著，其严谨认真的做事风格和态度，翻书可见。相信这套改编本应当有其独特的地位与价值。



目 录

改编者话

- 第一回 宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功.....1
- 第二回 张翼德怒鞭督邮 何国舅谋诛宦竖.....11
- 第三回 议温明董卓叱丁原 馈金珠李肃说吕布.....23
- 第四回 废汉帝陈留为皇 谋董卓孟德献刀.....33
- 第五回 发矫诏诸镇应曹公 破关兵三英战吕布.....42
- 第六回 焚金阙董卓行凶 匿玉玺孙坚背约.....54
- 第七回 袁绍盘河战公孙 孙坚跨江击刘表.....62
- 第八回 王司徒巧使连环计 董太师大闹凤仪亭.....72
- 第九回 除暴凶吕布助司徒 犯长安李傕听贾诩.....80
- 第十回 勤王室马腾举义 报父仇曹操兴师.....90
- 第十一回 刘皇叔北海救孔融 吕温侯濮阳破曹操.....99
- 第十二回 陶恭祖三让徐州 曹孟德大战吕布.....111
- 第十三回 李傕郭汜大交兵 杨奉董承双救驾.....122
- 第十四回 曹孟德移驾幸许都 吕奉先乘夜袭徐郡.....134
- 第十五回 太史慈酣斗小霸王 孙伯符大战严白虎.....146
- 第十六回 吕奉先射戟辕门 曹孟德败师淯水.....162

第十七回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将.....	176
第十八回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛.....	185
第十九回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命.....	194
第二十回	曹阿瞞许田打围	董国舅内阁受诏.....	208
第二十一回	曹操煮酒论英雄	关公赚城斩车胄.....	217
第二十二回	袁曹各起马步三军	关张共擒王刘二将.....	228
第二十三回	祢正平裸衣骂贼	吉太医下毒遭刑.....	236
第二十四回	国贼行凶杀贵妃	皇叔败走投袁绍.....	247
第二十五回	屯土山关公约三事	救白马曹操解重围.....	253
第二十六回	袁本初败兵折将	关云长挂印封金.....	263
第二十七回	美髯公千里走单骑	汉寿侯五关斩六将.....	272
第二十八回	斩蔡阳兄弟释疑	会古城主臣聚义.....	283

第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分。周末七国分争，并入于秦，及秦灭之后，楚汉分争，又并入于汉。汉朝自高祖起义，一统天下。后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆始于桓灵二帝。桓帝禁锢善类，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武，太傅陈蕃，共相辅佐。时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，做事不密，反为所害。此后张让、赵忠、封谡、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏恽、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”，朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人：一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才，自称入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，妖言惑众，号为“太平道人”。

中平元年正月内，疫气流行，张角乘机散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆为人书符念咒。次后徒众日多，声势更盛，



青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家供奉大贤良师张角名字。

角遣其党马元义，暗赍金帛，结交封谥，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事，一面使弟子唐州，驰书报封谥。唐州乃径赴省中告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之，次收封谥等一千人下狱。

张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”。申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出；汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者，四五十万。贼势浩大，官军望风而靡。

何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱雱，各引精兵，分三路讨之。

* * * * *

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说，随即出榜招募义兵。

榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书，性宽和，寡言语，喜怒不形于色，素有大志，

专好结交天下豪杰；生得身長八尺，兩耳垂肩，雙手過膝，目能自顧其耳，面如冠玉，唇若塗脂；中山靖王劉勝之後，漢景帝閣下玄孫，姓劉，名備，字玄德。昔劉勝之子劉貞，漢武時封涿鹿亭侯，後坐酬金失侯，因此遺這一枝在涿縣。玄德祖劉雄，父劉弘。弘亦嘗作吏，早喪。玄德幼孤，事母至孝。家貧，販屨織席為業。家住本縣樓桑村。其家之東南，有一大桑樹，高五丈餘，遙望之，童童如車蓋。

玄德幼時，與鄉中小兒戲於樹下曰：“我為天子，當乘此車蓋。”叔父劉元起奇其言，曰：“此兒非常人也！”因見玄德家貧，常資給之。年十五歲，母使游學，嘗師事鄭玄、盧植；與公孫瓚等為友。及劉焉發榜招軍時，玄德年已二十八歲矣。當日見了榜文，慨然長嘆。隨後一人厲聲言曰：“大丈夫不與國家出力，何故長嘆？”玄德回視其人，身長八尺，豹頭環眼，燕頤虎須，聲若巨雷，勢如奔馬。玄德見其形貌異常，問其姓名。其人曰：“某姓張，名飛，字翼德。世居涿郡，頗有田莊，賣酒屠豬，專好結交天下豪傑。適才見公看榜而嘆，故此相問。”玄德曰：“我本漢室宗親，姓劉，名備。今聞黃巾倡亂，有志欲破賊安民；恨力不能，故長嘆耳。”飛曰：“吾頗有資財，當召募鄉勇，與公同舉大事，如何？”玄德甚喜，遂與同人村店中飲酒。

正飲間，見一大漢，推着一輛車子，到店門首歇



了；入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”玄德看其人，身長九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉；相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字寿长，后改云长，河东解良人也。因本处势豪，倚势凌人，被吾杀了；逃难江湖，五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之。云长大喜，同到张飞庄上，共议大事。

飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛；明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”

次日，于桃园中，备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香，再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶；不求同年同月同日生，但愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮。”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日收拾军器，但恨无马匹可乘。

正思虑间，人报：“有两个客人，引一伙伴当，赶一群马，投庄上来。”玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，



桃园结义



置酒款待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。

玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名冷艳锯，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。玄德等欣然领军前进，直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发，以黄巾抹额。当下两军相对，玄德出马一左有云长，右有翼德一扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”

程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺入邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊；措手不及，被云长刀起处，挥为两段。众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。

次日，接得青州太守龚景牒文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议。玄德曰：“备愿往救

之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张，投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵，方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金为号，齐出接应。

次日，玄德与邹靖，引军鼓噪而进。贼众迎战，玄德引军便退。贼众乘势追赶，方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左右两军齐出，玄德麾军回身复杀。三路夹攻，贼众大溃。直赶至青州城下，太守龚景亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮极多，遂解青州之围。

龚景犒军毕，邹靖欲回，玄德曰：“近闻中郎将卢植与贼首张角战于广宗，备昔会师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝，在颍川与皇甫嵩、朱隽对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。

时皇甫嵩、朱隽领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营。嵩与隽计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士，每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起。



二更以后，一齐纵火，嵩与雋各引兵攻战，贼寨火焰张天。贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。杀到天明，张梁、张宝引败残军士，夺路而走。忽见一彪军马，尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将，身长七尺，细眼长须；官拜骑都尉；沛国谯郡人，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏；因为中常侍曹腾之养子，故冒姓曹。曹嵩生操，小字阿瞒，一名吉利。

操幼时，好游猎，喜歌舞；有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩。嵩责操，操忽心生一计：见叔父来，诈倒于地，作中风之状。叔父惊告嵩，嵩急视之，操固无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自来无此病，因失爱于叔父，故见罔耳！”嵩信其言。后叔父但言操过，嵩并不听。因此，操得恣意放荡。

汝南许劭，有知人之名。操往见之，问曰：“我何如人？”劭不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎，除洛阳北都尉。初到任，即设五色棒十余条于县之四门。有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，